

# Mê mari e fâs il marangon

Tescj e ilustrazions  
di Francesca Gregoricchio

DIDATICHE  
KAPPA VU



Progjet finanziât de ARLeF  
Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane

**I**l progjet editoriâl de Kappa-Vu "Fameis", che al previôt la realizazion di sîs libruts scrits e ilustrâts de brave Francesca Gregoricchio par contâ i diviers mûts di jessi famee inte societât contemporanie, al è stât tra chei plui preseâts dal Comitât Tecnic Sientific de ARLeF. Al è fûr di dubi che i cambiaments sociâi e culturâi di chescj agns – il mudât rûl de femine, lis trasformazions intal cjamp dal lavôr, l'inurbament, lis migrazions - a àn influît in maniere fuarte ancje sul concet di famee. Lis situazions che si son creadis cun sveltece e ancjetante spontaneitât a son aromai tant svariadis e cuasi impossibilis di codificâ cui criteris tradizionâi. Ancje i educadôrs e i insegnants za dal nît e de scuele de infanzie a àn di frontâ ogni di la sfide dal rapuart educatîf cun fruts che a vegnin des situazions familiârs plui svariadis, risultât ancje dal messedament di lenghis, etniis, culturis. Cheste situazion e pues creâ malstâ e emargjinazion o un ricognossiment seren de diversitât e/o complessitât e fintremai une ricjece culturâl. La autore contant lis storiis des sôs "Fameis" cui voi delicâts dal plui piçul dai siei components, e sielç dal sigûr la seconde opzion e e met al centri ce che – ancje intun mont simpri plui complès – al è impuartant pardabon, cence tignî cont dal ricognossiment istituzionâl, cuant che o fevelin di famee, o sedi sigurece, afiet, fiducie mutuâl e serenitât. Al è ancje une vore significatîf che un progjet inovatîf tant che chest al sedi stât pensât e fat in lenghe furlane, zontant ancje l'audio, confermant che cu la stesse si rive a esprimi intal mût plui adat la contemporaneitât, la societât di cumò e lis sôs componentis in trasformazion continue.

Lorenzo Fabbro

*President de ARLeF - Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane*

**M**ê mari e fâs il marangon  
e ducj le clamin *la marangone*.  
Jê e splane, e see, e incole, e inclaude;  
cuant che i sucêt  
di sfracaiâsi un dêt cul martiel,  
i sbrissin fûr peraulis  
che jo no pues tornâ a dîus.



**T**or sere jo e jê si metìn tal jeton  
cûr cuintri cûr  
e la mame mi lei une storiute  
ma si indurmidìs simpri prin di me.  
Jo i gjavi vie i ocjâi  
e le bussi sul pic dal nâs.  
La mê mame  
e à un bon odôr di seadure.



**G**no pai al fâs la reclam  
e al è simpri ator pal marimont.  
Ma di sabide al da une man ae mame,  
cussì al impie la radio a manete  
e al tache a sopressâ  
cjamesis, bregons e vistiduts,  
intant che al cjante come un sfolmenât.



**A**lore jo o sbrissi fûr  
di sot de taule di sopressâ  
e o scomenci a saltâ come un cangûr  
e o sbalci cussì adalt che mi somee  
di jessi diventade une pavee.



**G**no fradi grant  
al è un zigant di plui di trê metris.  
Jo mi rimpini  
sù par une des sôs gjambis  
e mi fâs strissinâ fin in cusine...



...là che lui al mangje  
pagnoconis come cjasaments  
cun dentri ancje ton e cjocolate.  
Ae mame i ven di butâ fûr,  
ma a mi no mi displasin.





**M**ê sâr mezane e je une inmagadore  
che cuant che e ven fûr  
de sô cjamare  
e à i voi e i cjavei di un altri colôr.  
No soi mai sigure di vê dome une sâr.  
A pene che jê no mi viôt  
o jentri di scuindon te sô cjamare  
e o sbisii framieç de sô robe  
par cjatâ i siei colôrs  
e fâ une magjie ancje su la mê muse.



*“Strie, dulà âstu platade la mê frute?”  
e tache a berlâ la mame  
cuant che mi viôt.  
“Mame o soi jo” i dîs par cuietâle.  
“Oh, mancul mâl! La mê frute!  
Ce spac di fâmi cjapâ.” e dîs jê  
e intant i smicje di voli al pai.*



**J**o o soi Loreta  
e cumò o soi strache di contâ  
e o voi a zuiâ cul gno cjan Ugo.



**N**assude a Udin, Francesca Gregoricchio e à lavorât te informazion e te publicitât a Milan, là che e à metût sù ancje famee. Cul tal '81 e à publicât il saç *Liala e il romanzo rosa* (Gammalibri). Tornade in Friûl e à publicât *Lis storiis di Piçul* (Kappa Vu) a dôs mans cul pari Gianni e, cualchi an dopo, la continuazion cun *Piçul e la Lune e Piçul e l'aiaron* (Kappa Vu), tescj e dissens. E à ilustrât *Lis storiis di Inge e Bach* (Kappa Vu) sedi il prin che il secont libri scrits di Luca De Clara. Cul Comun di Glemone e à publicât lis cuatri storiis di *Armeline. Aventuris cuntune cjavelade speciâl*, tescj e ilustrazions. Tal 2014 e à vint il premi "Glemone îr vuei e doman" cu la conte pai frutins *La vuere dai stupiduts*. Tal 2015 e à voltât par furlan siet storiutis dal libri *Just so stories* di Rudyard Kipling, publicadis de Kappa Vu cul test inglês in bande e cul titul *Contis cussì pai frutins*. La racuelte di contis curtis *Ses e barete* (Kappa Vu) e je invezit pai grancj. Altris sôs contis si puedin lei ancje su la riviste "La Comugne" (Kappa Vu) e tal sît "Contecurte".

*Golaine Didatiche*

FAMEIS 1

**Mê mari e fâs il marangon**

Tescj e ilustrazions di Francesca Gregoricchio

L'audio de flabe let di Daria Miani si pues scoltâ su: [www.arlef.it](http://www.arlef.it)  
te sezion fruts/libris

Progjet finanziât de ARLeF - Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane

Grafiche e impagjinazion: Manuela Coassin, Primalinea

KAPPA VU Sas  
vie Zugliano, 42 - 33100 Udin  
Tel. 349 5401575  
[info@kappavu.it](mailto:info@kappavu.it) - [distribuzione@kappavu.it](mailto:distribuzione@kappavu.it)  
[www.kappavu.it](http://www.kappavu.it)  
fb: Kappa Vu edizioni

ISBN: 978-88-97705-79-6

Finîf di stampâ a Dicembar dal 2016 par cont de Kappa Vu li di  
Arti Grafiche Favia - Modugno (BA)